



## SITZUNGSPROTOKOLL

## VERBALE DI RIUNIONE

## Nr. 5

## n. 5

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 26.07.2017 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 26.07.2017 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

## Zusammensetzung des Gemeinderates

## Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	X
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger	X	Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe		Renato Stancher	
Bernhard Hilber	X	Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber	X	Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen			

A. = abwesend bei der Sitzung  
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:12 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Johanna Schmiedhofer Ganthaler und Hannes Niederkofler zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:12 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Johanna Schmiedhofer Ganthaler e Hannes Niederkofler.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

**Gemeinderätin Cornelia Brugger** entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0022402, Protokolldatum 27.07.2017.

**Gemeinderat Klaus Neuhauser** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0022400, Protokolldatum 27.07.2017.

**Gemeinderat Bernhard Hilber** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0022401, Protokolldatum 27.07.2017.

**Gemeinderat Walter Huber** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0022597, Protokolldatum 28.07.2017.

#### **TOP 1: Beschlussantrag des Gemeinderates Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen: Treibstoffpreise in der Gemeinde Bruneck**

Der Beschlussantrag wird mit einer Ja-Stimme für die Annahme [Ausserhofer], 2 Nein-Stimmen [Renzler, Niederkofler Christina] und 20 Enthaltungen durch Handerheben abgelehnt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Hilber, Huber Walter, Neuhauser

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber schlägt vor, den TOP 2 und den TOP3 gemeinsam zu behandeln. Die Gemeinderäte sind einverstanden

#### **TOP 2: Beschlussantrag der Gemeinderäte der Verdi Grüne Verc: Einsatz chemischer Herbizide**

#### **TOP 3: Beschlussantrag der Gemeinderäte der Bürgerliste: Einsatz von Glyphosat auf öffentlichen Flächen**

Die beiden Beschlussanträge werden ausführlich diskutiert. Die Einbringer ziehen die Beschlussanträge zurück, nachdem der Bürgermeister vorgeschlagen hat, eine Arbeitsgruppe zum Thema einzusetzen. Umweltstadtrat Felix Brugger, der für den Bauhof und die Stadtgärtnerei zuständige Stadtrat Anton Mair unter der Eggen, die Gemeinderäte Christina Niederkofler und Hans Peter Niederkofler sowie der Leiter des Bauhofes Umberto Olivotto und der Stadtgärtner Klaus Engl werden der Arbeitsgruppe angehören.

#### **TOP 4: Beschlussantrag der Gemeinderäte der Bürgerliste: Überdachung Citybus-Haltestellen**

Im Laufe der Diskussion lädt der Bürgermeister alle Gemeinderatsmitglieder ein, innerhalb August eventuelle Vorschläge, Anregungen oder Mängel an den bestehenden Citybushal-

**La consigliera Cornelia Brugger** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0022402, data di protocollo 27/07/2017.

**Il consigliere Klaus Neuhauser** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0022400, data di protocollo 27/07/2017.

**Il consigliere Bernhard Hilber** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0022401, data di protocollo 27/07/2017.

**Il consigliere Walter Huber** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0022597, data di protocollo 28/07/2017.

#### **POG 1: Mozione del consigliere comunale Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen: Prezzi di carburante nella Città di Brunico**

Lo mozione viene respinta con un voto favorevole all'accoglimento [Ausserhofer], 2 voti contrari [Renzler, Niederkofler Christina ] e 20 astensioni espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Hilber, Huber Walter, Neuhauser

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber propone di trattare insieme il POG 2 e il POG 3. I consiglieri sono d'accordo.

#### **POG 2: Mozione dei consiglieri comunali dei Verdi Grüne Verc: Impiego di erbicidi chimici**

#### **POG 3: Mozione dei consiglieri comunali della Lista civica: Impiego di glifosato nelle aree pubbliche**

Le due mozioni vengono discusse dettagliatamente. In seguito alla proposta del sindaco di istituire un gruppo di lavoro che si occuperà del argomento, i proponenti ritirano le mozioni. Del gruppo di lavoro faranno parte l'assessore all'ambiente Felix Brugger, l'assessore competente per il cantiere comunale e la giardiniera, Anton Mair unter der Eggen, i consiglieri comunali Christina Niederkofler e Hans Peter Niederkofler, nonché i responsabili del cantiere e della giardiniera comunale Umberto Olivotto e Klaus Engl.

#### **POG 4: Mozione dei consiglieri comunali della Lista civica: Pensiline per fermate del Citybus**

Durante la discussione, il sindaco invita i consiglieri comunali di comunicare entro agosto eventuali proposte, suggerimenti e difetti riguardanti le fermate esistenti del Citybus. Dopo sarà

stellen zu melden. Daraufhin werde die Machbarkeit von Lösungen geprüft und anschließend dem Gemeinderat mitgeteilt. Aufgrund dieses Vorschlages ziehen die Einbringer den Beschlussantrag zurück.

#### **TOP 5: Stadtwerke Bruneck. Bilanz für das Geschäftsjahr 2016. Genehmigung**

Der Präsident der Stadtwerke Bruneck, Peter Rech, stellt die Bilanz vor. Anwesend sind auch der Generaldirektor der Stadtwerke, Norbert Kosta und der Verwaltungsdirektor Andreas Ellemunter. Die drei Vertreter der Stadtwerke Bruneck beantworten die von den Gemeinderäten aufgeworfenen Fragen.

Der Beschlussvorschlag wird mit 21 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Hilber, Huber Walter, Neuhauser, Piffraeder, Ausserhofer

Beschluss Nr. 13/GR.

#### **TOP 6: Stadtwerke Bruneck. Abänderung der Satzung**

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Hilber, Huber Walter, Neuhauser, Piffraeder

Beschluss Nr. 14/GR.

#### **TOP 7: Haushaltsvoranschlag 2017 - 2019. Sicherung des Haushaltsgleichgewichts**

Der Beschlussvorschlag wird mit 20 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung [Ausserhofer] durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Hilber, Huber Walter, Neuhauser, Piffraeder, Auer

Beschluss Nr. 15/GR.

#### **TOP 8: Gewerbegebiet von Landesinteresse "Bruneck West". Vorschlag zur Abänderung des Durchführungsplanes (Variante X). Stellungnahme zum Beschluss der Landesregierung Nr. 582 vom 30.05.2017**

Der Beschlussvorschlag wird mit 20 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Hilber, Huber Walter, Neuhauser, Piffraeder, Auer, Volgger

Beschluss Nr. 16/GR.

verificata la possibilità di adottare soluzioni tecniche che saranno comunicate ai consiglieri comunali. In seguito a questa proposta i proponenti ritirano la mozione.

#### **POG 5: Azienda Pubbliservizi Brunico. Bilancio per l'anno finanziario 2016. Approvazione**

Il presidente dell'Azienda Pubbliservizi Brunico, Peter Rech, presenta il bilancio. Sono presenti alla riunione anche il direttore generale dell'Azienda Pubbliservizi, Norbert Kosta ed il direttore amministrativo Andreas Ellemunter. I tre rappresentanti dell'Azienda Pubbliservizi Brunico rispondono alle domande dei consiglieri.

La proposta di delibera viene approvata con 21 voti favorevoli (ad unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Hilber, Huber Walter, Neuhauser, Piffraeder Ausserhofer

Delibera n. 13/C.

#### **POG 6: Azienda Pubbliservizi Brunico. Modifica dello statuto**

La proposta di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (ad unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Hilber, Huber Walter, Neuhauser, Piffraeder

Delibera n. 14/C.

#### **POG 7: Bilancio di previsione 2017 - 2019. Salvaguardia degli equilibri di bilancio**

La proposta di delibera viene approvata con 20 voti favorevoli e 1 astensione [Ausserhofer] espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Hilber, Huber Walter, Neuhauser, Piffraeder, Auer

Delibera n. 15/C.

#### **POG 8: Zona produttiva d'interesse provinciale "Brunico Ovest". Proposta di modifica del piano di attuazione (variante X). Presa di posizione sulla delibera della giunta provinciale n. 582 del 30/05/2017**

La proposta di delibera viene approvata con 20 voti favorevoli (ad unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Hilber, Huber Walter, Neuhauser, Piffraeder, Auer, Volgger

Delibera n. 16/C.

**TOP 9: Anfrage der Gemeinderäte Claudia Renzler, Christina Niederkofler und Walter Huber - Bürgerliste Bruneck: Festival "Crazy Castle" 02.06.17 - 04.06.17**

Gemeinderätin Claudia Renzler erklärt sich mit der Antwort teilweise zufrieden.

**TOP 10: Mitteilungen des Bürgermeisters**

Keine.

**TOP 11: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen**

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

Ende der Sitzung: 18:30 Uhr.

Der Generalsekretär  
Il segretario generale  
Alfred Valentin

Digital signiertes Dokument.

**POG 9: Interrogazione dei consiglieri comunali Claudia Renzler, Christina Niederkofler e Walter Huber - Lista civica Brunico: Festival "Crazy Castle" 02/06/17 - 04/06/17**

La consigliera Claudia Renzler si dichiara parzialmente soddisfatta della risposta.

**POG 10: Comunicazioni del sindaco**

Nessuna.

**POG 11: Risposta a domande presentate per iscritto**

Non sono state presentate domande per iscritto.

Termine della riunione: ore 18:30.

Der Gemeinderatspräsident  
Il presidente del consiglio comunale  
Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale.